

## Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

26 MARS 1984

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

Article unique.

L'article 31 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles est complété par un second paragraphe rédigé comme suit :

« Tout pouvoir public belge autre que l'Etat, ou toute autre personne ou organisme public ayant versé au sinistré une somme à titre de prêt sans intérêts et accordée pour la restauration ou la reconstitution des biens ayant subi un dommage, peut recevoir du sinistré délégation non révocable de percevoir le montant de l'indemnité à concurrence du montant du prêt accordé. La délégation de paiement est mentionnée dans le dispositif de la décision du gouverneur visée à l'article 19, § 2. »

Bruxelles, le 23 mars 1984.

*Le Président du Sénat,*

E. LEEMANS.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

J. COEN.  
J. DE SERANNO.

<sup>(1)</sup> Voir :*Documents du Sénat :*

609 (1983-1984) :

— N° 1 : Proposition de loi.  
— N° 2 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

13 et 23 mars 1984.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

26 MAART 1984

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

Enig artikel.

Aan artikel 31 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, wordt een tweede paragraaf toegevoegd, luidende :

« Iedere Belgische openbare macht, behalve de Staat, of ieder publiekrechtelijk persoon of lichaam die aan de getroffene een geldsom heeft gestort in de vorm van een renteloze lening, ten behoeve van de herstelling of wedersamenstelling van geteisterde goederen, kan van de getroffene een onherroepelijke opdracht krijgen om het bedrag van de vergoeding in ontvangst te nemen ten belope van de toegestane lening. De opdracht van betaling zal worden vermeld in het beschikkend gedeelte van de beslissing van de provinciegouverneur, bedoeld in artikel 19, § 2. »

Brussel, 23 maart 1984.

*De Voorzitter van de Senaat,*<sup>(1)</sup> Zie :*Stukken van de Senaat :*

609 (1983-1984) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.  
— Nr. 2 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

13 en 23 maart 1984.